1. pielikums

Ministru kabineta

2001. gada 30. aprīļa

noteikumiem Nr. 178

*(Pielikums MK 28.04.2015. noteikumu Nr.204 redakcijā)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Izsniegta saskaņā ar Latvijas Republikas un |  | *Issued pursuant to the Agreement between the Republic of Latvia and* | |
| līgumu par nodokļu dubultās uzlikšanas un  nodokļu nemaksāšanas novēršanu  (turpmāk – nodokļu līgums) |  |  |  |
|  | *for the Avoidance of Double Taxation and Prevention of Fiscal Evasion (hereinafter – Tax Agreement)* | |

**Rezidenta apliecība–iesniegums nodokļu atvieglojumu piemērošanai**

***Residence Certificate–Application for Reduction of or Exemption from***

attiecībā uz nodokļiem, kas Latvijas Republikā iekasējami ienākumu izmaksas brīdī no maksājumiem (atlīdzība par vadības un konsultatīvajiem pakalpojumiem, atlīdzība par īpašuma izmantošanu un citi ienākumu veidi), kas tiek izmaksāti \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ rezidentiem.

*Latvian anticipatory taxes withheld at source from payments (management and consultancy fees, leasing fees and certain other types of income), paid to residents of\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.*

### I. Maksājumu saņēmējs/*Recipient of Payment*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Vārds, uzvārds (personām, kas nav fiziskās personas, – firma (nosaukums)) | | |
| *Name, surname (title, if person other than individual)* | |  |
|  | |  |
| 2. Pases (personu apliecinoša dokumenta) vai reģistrācijas apliecības numurs un izdošanas datums Passport (identification document) or certificate of incorporation number, date of issue | | |
|  | | |
| 3. Adrese Address |  | |

### II. Maksājumu izmaksātājs/*Payer of Income*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Vārds, uzvārds (personām, kas nav fiziskās personas, – firma (nosaukums))  *Name, surname (title, if person other than individual)* | | |
|  | | |
| 2. Pases (personu apliecinoša dokumenta) vai reģistrācijas apliecības numurs un izdošanas datums Passport (identification document) or certificate of incorporation number, date of issue | | |
|  | | |
| 3. Adrese Address |  | |
| 4. Fiziskajām personām – personas kods | | |
| *For individuals – identity No.* | |  |

III. Ienākumi/*Income*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Ienākumu veids Type of income |  | | |
| 2. Datums, ar kuru tiek pieprasīts piemērot maksājumu aplikšanu ar nodokli pēc samazinātās likmes vai atbrīvojumu no aplikšanas ar nodokļiem | | | |
| *Date as from which reduction or exemption is claimed* | | |  |
| 3. Cita svarīga informācija  *Other relevant information* | |  | |

#### IV. Maksājumu saņēmēja apliecinājums/*Statement of Recipient*

Maksājumu saņēmējs apliecina, ka:

*The recipient declares:*

* ir \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ rezidents saskaņā ar Latvijas Republikas un \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ nodokļu līgumu;

*that he/she/it is a resident of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ according to the Tax Agreement between \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ and the Republic of Latvia;*

* ir \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ īstenais īpašnieks;

*that he/she/it is the beneficial owner of the* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

* III daļā minētie ienākumi nav gūti, izmantojot pastāvīgo pārstāvniecību vai pastāvīgo bāzi Latvijas Republikā.

*that the income mentioned in part III was not derived through permanent establishment or fixed base maintained by him/her/it in the Republic of Latvia.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| iesnieguma parakstīšanas vieta un datums  *place and date* |  | maksājumu saņēmēja (pārstāvja) paraksts  *signature of the recipient or his/hers/its representative* |

**V. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ kompetentās iestādes apliecinājums/**

#### *Statement of the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Competent Authority*

Apliecinām, ka I daļā minētā persona ir (maksājuma izmaksas brīdī bija) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ rezidents saskaņā ar Latvijas Republikas un \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ nodokļu līgumu un apliecinājums, kuru šajā apliecībā–iesniegumā sniedzis maksājumu saņēmējs vai pārstāvis, ir patiess un atbilst īstenībai saskaņā ar \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ kompetentās iestādes rīcībā esošo informāciju.

*We confirm that the person mentioned in Part I is, (at the date of payment was) a resident of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ according to the Tax Agreement between \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ and the Republic of Latvia and that the statement made in this form by the recipient himself or by his/hers/its representative are true to the best of the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Competent Authority’s knowledge.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| iesnieguma parakstīšanas vieta un datums  *place and date* |  | paraksts  *signature* | Z.v.  *Office seal* |

**VI. Latvijas Republikas Valsts ieņēmumu dienesta apliecinājums/**

#### *Statement of the State Revenue Service of the Republic of Latvia*

Apliecinām, ka I daļā minētā persona ir tiesīga izmantot Latvijas Republikas un \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ nodokļu līgumā noteiktos nodokļu atvieglojumus attiecībā uz III daļā minētajiem ienākumiem un ka II daļā minētais izmaksātājs ir tiesīgs piemērot minētos nodokļu atvieglojumus attiecībā uz III daļā minētajiem ienākumiem.

*We confirm that the person mentioned in Part I is rightful to use reduction of or exemption from Latvian taxes according to the Tax Agreement between \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ and the Republic of Latvia in respect of income mentioned in Part III, and that the payer of the income mentioned in Part II is rightful to apply reduction of or exemption from Latvian taxes in respect to the income mentioned in Part III.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| iesnieguma parakstīšanas vieta un datums  *place and date* |  | paraksts  *signature* | Z.v.  *Office seal* |